

1 Today, we want to talk about a man whose life raises a profound question for us: Does our past determine who we will be in the future? One of the most beautiful things we see in the Bible is that God does not only look at who a person has been, but also at who that person can become through the grace of God. This means that God can begin a completely new chapter in a person's life.

1 اليوم نريد أن نتحدث عن رجل تضعنا حياته أمام سؤال كبير: هل ماضينا هو الذي يحدد من سنكون في المستقبل؟ من أجمل الأمور التي نراها في الكتاب المقدس أن الله لا ينظر فقط إلى ما كان عليه الإنسان، بل أيضًا إلى ما يمكن أن يصبح عليه بنعمة الله. وهذا يعني أن الله يستطيع أن يبدأ فصلًا جديدًا تمامًا في حياة الإنسان.

2 And when we look at the life of Paul today, we encounter one of the most impressive examples of this truth in the history of Christianity. Paul was not a man who belonged to Christianity from the very beginning. At the start of his journey, he stood on a completely different side. But God did not end Paul's story where Paul was at that moment.

2. وعندما ننظر اليوم إلى حياة بولس، نجد أمامنا واحدًا من أكثر الأمثلة تأثيرًا على هذه الحقيقة في تاريخ المسيحية. لم يكن بولس رجلًا ينتمي إلى المسيحية منذ البداية. ففي بداية مسيرته كان يقف في جهة مختلفة تمامًا. لكن الله لم يُنه قصته عند المرحلة التي كان بولس فيها.

3 And perhaps that is exactly why the story of Paul is not merely the story of a great apostle. It is a story of hope for every person who believes that they can no longer change. Today, we want to see how God transformed Paul's life and how Paul himself explains that the message he received did not come from human beings, but from God. So, let us take a look together at a few verses from Paul's Letter to the Galatians.

3. وربما لهذا السبب بالذات، فإن قصة بولس ليست فقط قصة رسول عظيم، بل هي قصة رجاء لكل إنسان يعتقد أنه لم يعد قادرًا على التغيير. اليوم نريد أن نرى كيف غيّر الله حياة بولس، وكيف يوضح بولس بنفسه أن الرسالة التي تسلمها لم تأت من الناس، بل من الله. لذلك دعونا ننظر معًا إلى بعض الآيات من رسالة بولس إلى أهل غلاطية.

11 For I would have you know, brothers, that the gospel that was preached by me is not man's gospel.

12 For I did not receive it from any man, nor was I taught it, but I received it through a revelation of Jesus Christ.

13 For you have heard of my former life in Judaism, how I persecuted the church of God violently and tried to destroy it.

14 And I was advancing in Judaism beyond many of my own age among my people, so extremely zealous was I for the traditions of my fathers.

١١ فاعرفكم ايها الاخوة ان الانجيل الذي بشرت به ليس بحسب انسان.

١٢ لاني لم اقبله من انسان ولا علمته، بل باعلان يسوع المسيح.

١٣ فانكم سمعتم بسيرتي قبلا في اليهودية، اني كنت اضطهد كنيسة الله بشدة واخربها،

١٤ وكنت اتقدم في اليهودية على كثيرين من اهلي في جنسي، اذ كنت اوفر غيرة في تقاليدات آبائي

15 But when he who had set me apart before I was born, and who called me by his grace,
16 was pleased to reveal his Son to me, in order that I might preach him among the Gentiles, I did not immediately consult with anyone;
17 nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away into Arabia, and returned again to Damascus.

١٥ ولكن لما سر الله، الذي افرزني من بطن امي ودعاني بنعمته،
١٦ ان يعلن ابنه في لا بشر به بين الامم، للوقت لم استشر لحما ودما،
١٧ ولا صعدت الى اورشليم الى الذين هم رسل قبلي، بل انطلقت الى جزيرة العرب ثم رجعت الى دمشق

18 Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas and remained with him fifteen days.

19 But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother.

20 (In what I am writing to you, before God, I do not lie!)

21 Then I went into the regions of Syria and Cilicia.

١٨ ثم بعد ثلاث سنين صعدت الى اورشليم لتعرف بطرس، فمكثت عنده خمسة عشر يوما.

١٩ ولم أر غيره من الرسل، الا يعقوب اخا الرب.

٢٠ واما ما اكتب به اليكم، فها انا امام الله اني لا اكذب.

٢١ ثم جئت الى نواحي سورية وكيلىكية

22 And I was still unknown in person to the churches of Judea that are in Christ.

23 They only were hearing it said, "He who used to persecute us is now preaching the faith he once tried to destroy."

24 And they glorified God because of me.

٢١ ثم جئت الى نواحي سورية وكيليكية.
٢٢ وكنت غير معروف بالوجه لكنائس اليهود التي في المسيح،
٢٣ ولكنهم كانوا يسمعون فقط ان الذي كان يضطهدنا قبالا يبشر الآن بالايمان الذي كان قبالا يخربه،
٢٤ فكانوا يمجدون الله فيّ

1 Paul's Letter to the Galatians is one of the most important of Paul's letters. One could even say that it is one of the most important writings of the Christian faith. Paul wrote this letter to confront the false teachers who had entered the churches in Galatia. They claimed that faith in Jesus Christ alone was not sufficient and that, in addition, one had to fully observe the Jewish law.

1. تُعدّ رسالة بولس الرسول إلى أهل غلاطية من أهم رسائل بولس. بل يمكن القول إنها واحدة من أهم الكتابات في الإيمان المسيحي. كتب بولس هذه الرسالة لمواجهة المعلمين الكذبة الذين تسلّلوا إلى الكنائس في غلاطية. وكانوا يدّعون أن الإيمان بيسوع المسيح وحده لا يكفي، وأنه يجب بالإضافة إلى ذلك الالتزام الكامل بالشرعة اليهودية.

2 Paul wanted to make it clear to them that the Gospel he preached was not a human system of thought. It came neither from Greek philosophy nor from Jewish tradition. Nor had he adopted it from the other apostles. Rather, he had received it through divine revelation, through the revelation of Jesus Christ.

2. أراد بولس أن يوضح لهم أن الإنجيل الذي يبشّر به ليس بناءً فكريًا بشريًا. فهو لا يأتي من الفلسفة اليونانية ولا من التقليد اليهودي. كما أنه لم يأخذه من الرسل الآخرين. بل تلقّاه من خلال إعلان إلهي، من خلال إعلان يسوع المسيح.

3 According to his own statement, the Gospel that Paul preached was not a human gospel. He had neither received this message from a human being nor developed or interpreted it himself. Rather, it was the result of divine revelation that he had received from God and from Jesus Christ. God Himself wanted to speak to people through Paul and pass His message on to them. A man who had once served the Jewish faith reached a point where he became a servant of Christ. Therefore, he can be described as the first great missionary and one of the most significant preachers of the Christian faith.

3. بحسب قول بولس نفسه، فإن الإنجيل الذي يبشّر به ليس إنجيلًا بشريًا. فهو لم يتلقَ هذه الرسالة من إنسان، ولم يطوّرّها أو يفسّرّها بنفسه. بل هي نتيجة الإعلان الإلهي الذي تلقّاه من الله ومن يسوع المسيح. لقد أراد الله نفسه أن يتحدث إلى الناس من خلال بولس وأن ينقل إليهم رسالته. رجل كان في السابق يخدم الإيمان اليهودي وصل إلى مرحلة أصبح فيها خادمًا للمسيح. لذلك يمكن اعتباره أول مبشّر كبير وأحد أهم الواعظين بالإيمان المسيحي.

4 In the Book of Acts, we read that Christ appeared to Paul on the road to Damascus. Afterward, Paul was blind for three days. Many believe that it was precisely during these three days that he received the true Gospel through divine revelation. When Ananias finally laid his hands on him and his eyes were opened again, his entire world had changed. He saw the world with new eyes. As the Iranian poet Sohrab Sepehri says: “One must wash one’s eyes and see the world differently.”

4. نقرأ في سفر أعمال الرسل أن المسيح ظهر لبولس في الطريق إلى دمشق. وبعد ذلك بقي بولس أعمى لمدة ثلاثة أيام. ويرى كثيرون أنه خلال هذه الأيام الثلاثة تحديدًا أُعطي له الإنجيل الحقيقي من خلال الإعلان الإلهي. وعندما وضع حنانيا يديه عليه أخيرًا وانفتحت عيناه من جديد، كان عالمه كله قد تغيّر. لقد رأى العالم بعيون جديدة. وكما يقول الشاعر الإيراني سهراب سبهرى: «يجب أن نغسل العيون ونرى العالم بطريقة مختلفة».

5 A strong argument for believing this account is the complete transformation in Paul's life. After this event, he began to preach. He proclaimed things that were completely contrary to his previous beliefs. He spoke about truths that had really only been known to the disciples and apostles. The man who had once been an enemy of Christianity suddenly proclaimed Christ as though he had lived with Him for many years and known Him personally. Such a profound transformation can hardly be explained in human terms. Paul had previously been a deeply devout Jew. He was convinced that a person could find the way to salvation with God only by keeping the Jewish law.

5. إحدى الحجج القوية التي تجعلنا نؤمن بهذه الرواية هي التغيّر الكامل الذي حدث في حياة بولس. بعد هذا الحدث بدأ بالوعظ. وأصبح يعلن أمورًا كانت تتعارض تمامًا مع قناعاته السابقة. وتحدث عن حقائق لم تكن في الأصل معروفة إلا للتلاميذ والرسل. الرجل الذي كان في السابق عدوًا للمسيحية أصبح فجأة يبشّر بالمسيح وكأنه عاش معه سنوات طويلة وعرفه شخصيًا. من الصعب جدًا تفسير مثل هذا التغيّر العميق تفسيرًا بشريًا. كان بولس قبل ذلك يهوديًا شديد التدين. وكان مقتنعًا بأن الإنسان لا يستطيع أن يجد طريق الخلاص عند الله إلا من خلال الالتزام بالشرعية اليهودية.

6 When we speak about the religious fanaticism in which Paul had previously been trapped, we recognize how destructive it can be. A fanatic says: "Only my faith is true. I will allow nothing else." When Paul saw that some of his fellow believers were becoming Christians, he was deeply disturbed. He decided to eradicate Christianity by every possible means and to fight against it without honestly engaging with its message.

6. عندما نتحدث عن التعصّب الديني الذي كان بولس أسيرًا له في السابق، ندرك مدى الدمار الذي يمكن أن يسببه الإنسان المتعصّب يقول: «إيماني وحده هو الحق. ولا أسمح بأي شيء آخر». عندما رأى بولس أن بعض أبناء دينه أصبحوا مسيحيين، شعر بصدمة عميقة. وقرر القضاء على المسيحية بكل الوسائل ومحاربتها، من دون أن يتعامل بصدق مع رسالتها أو يبحث فيها.

7 Even today, we repeatedly witness the terrible consequences of religious fanaticism. In the name of God, people fight one another and commit serious crimes. But when Paul recognized the truth, he laid aside his fanaticism and openly confessed that truth. He repented of his former behavior and placed his entire life in the service of Christ. He was not afraid of being judged by others. He feared neither persecution nor suffering. Nor was he discouraged by the fact that Christians at that time were only a small minority. For he had found the light.

7. وحتى اليوم نرى مرارًا النتائج المروعة التي يمكن أن يسببها التعصب الديني. فباسم الله يحارب الناس بعضهم بعضًا ويرتكبون جرائم خطيرة. ولكن عندما أدرك بولس الحقيقة، تخلى عن تعصبه واعترف بهذه الحقيقة علنًا. وندم على تصرفاته السابقة ووضع حياته كلها في خدمة المسيح. لم يكن خائفًا من أن يدينه الآخرون. ولم يخف من الاضطهاد ولا من المعاناة. وحتى كون المسيحيين آنذاك أقلية صغيرة لم يخفه. لأنه كان قد وجد النور.

8 Through this event that happened to Paul, he came to a profound realization: God's plan for humanity had been revealed in a new way. Until the coming of Christ, the goal was for human beings to know God. All the prophets and messengers of God came to bring people closer to God and also to reveal to human beings who they themselves were: Where does humanity come from? Why is it in this world? And who created it?

8. من خلال هذا الحدث الذي جرى لبولس، وصل إلى إدراك عميق: لقد انكشفت خطة الله مع البشر بطريقة جديدة. حتى مجيء المسيح، كان الهدف أن يعرف الإنسان الله. وجميع أنبياء الله ورسله جاءوا ليقرّبوا الله من الإنسان، وليُظهروا للإنسان أيضًا حقيقة نفسه: من أين أتى الإنسان؟ ولماذا هو في هذا العالم؟ ومن الذي خلقه؟

9 They were meant to lead people to know God and to be grateful to Him. But now God wanted to save humanity. Through the sending of His Son, God's plan for the salvation of humanity became visible. That is why it was easier for the Jews, who already knew God and were familiar with the Scriptures, to understand this message than it was for the Gentiles.

9. كان عليهم أن يقودوا الإنسان إلى معرفة الله وأن يكون شاكرًا له. ولكن الآن أراد الله أن يخلص الإنسان. ومن خلال إرسال ابنه أصبحت خطة الله لخلاص البشرية ظاهرة. ولذلك كان من الأسهل على اليهود، الذين كانوا يعرفون الله بالفعل وكانوا مطلعين على الكتب المقدسة، أن يفهموا هذه الرسالة مقارنة بغير اليهود.

10 Paul says: “I was formerly stricter and more zealous than many of you. I followed all the religious regulations and the law precisely, and I fought against and oppressed everyone who opposed my convictions. But through the help of the Holy Spirit, I came to the truth that this is not the way. There is only one way: faith in Jesus Christ.”

10. يقول بولس: «كنت في السابق أكثر تشددًا وحماسًا من كثيرين منكم. لقد التزمت بجميع التعاليم الدينية والشرعية بدقة، وكل من كان يخالف معتقداتي كنت أحاربه وأضطهده. ولكن بمساعدة الروح القدس وصلت إلى الحقيقة بأن طريق الخلاص لا يكون بهذه الطريقة. هناك طريق واحد فقط: الإيمان بيسوع المسيح».

11 Paul says: "God chose me. He had a plan for me from the beginning." But what did God actually see in him? He had been an enemy of the believers. What did God see in him that caused Him to choose him? After his encounter with Christ, Paul devoted himself to Christ with the same determination and zeal, perhaps even with greater dedication, as he had previously devoted himself to his Jewish faith. He placed his entire life at Christ's service. He traveled to many different cities, experienced much persecution and suffering, but he never became weary. In the end, he even gave his life for Christ.

11. يقول بولس: «لقد اختارني الله. وكانت لديه منذ البداية خطة لي». ولكن ماذا رأى الله فيه حقًا؟ ألم يكن عدوًا للمؤمنين؟ ماذا رأى الله فيه حتى اختاره؟ بعد لقائه بالمسيح كرّس بولس نفسه للمسيح بنفس العزيمة والحماس، وربما بتفانٍ أكبر، كما كان قد فعل سابقًا من أجل إيمانه اليهودي. ووضع حياته كلها في هذه الخدمة. سافر إلى مدن كثيرة مختلفة، وتعرّض للكثير من الاضطهاد والمعاناة، لكنه لم يتعب أبدًا. وفي النهاية قدّم حتى حياته من أجل المسيح.

12 I would like to share a personal testimony with you. When I was still very young, in fact, in the first grade of elementary school, there was a church on the street where our school was located. For a while, it became our habit for me and some friends to take turns every day going to the church door, knocking on it, and then running away. From a distance, we watched as the door opened, someone looked outside, looked around, and then closed the door again. And every time we repeated this game with childish delight, even though we were disturbing the person in the church. At that time, the church was an unfamiliar and forbidden place for many people, and no one was simply allowed to enter.

12. أود أن أشارككم اعترافًا شخصيًا. عندما كنت صغيرًا، وتحديدًا في الصف الأول من المدرسة الابتدائية، كانت توجد كنيسة في الشارع الذي تقع فيه مدرستنا. ولفترة من الزمن أصبح من عادتنا أن أذهب أنا وبعض أصدقائي كل يوم بالتناوب إلى باب الكنيسة، فنطرق الباب ثم نهرب. ومن بعيد كنا نراقب كيف يُفتح الباب، وكيف ينظر أحدهم إلى الخارج ويتلقت حوله، ثم يغلق الباب من جديد. وفي كل مرة كنا نكرر هذه اللعبة بفرح طفولي، رغم أننا كنا بذلك نزعج الشخص الموجود داخل الكنيسة. في ذلك الوقت كانت الكنيسة بالنسبة لكثير من الناس مكانًا مجهولًا وممنوعًا، ولم يكن مسموحًا لأي شخص أن يدخل إليها ببساطة.

13 One day, it was one of my friends' turn again. He knocked on the door, and apparently the person was standing right behind it, because the door opened immediately. We were already about to run away, but my friend, who was standing directly in front of the door, froze and could not escape. From a distance, we saw him go into the church, and the door closed behind him. We were afraid and wondered whether something would happen to him. What should we do now? The school bell rang, and we went to class while our friend was still in the church. We were afraid to tell our teacher about it.

13. في أحد الأيام جاء دور أحد أصدقائي من جديد. طرق الباب، ويبدو أن الشخص كان واقفًا خلف الباب مباشرة، لأنه فتحه فورًا. كنا قد بدأنا بالهرب، لكن صديقي الذي كان يقف مباشرة أمام الباب بقي واقفًا في مكانه وكأنه تجمّد ولم يتمكن من الهرب. ومن بعيد رأيناه يدخل إلى الكنيسة ويُغلق الباب خلفه. شعرنا بالخوف وتساءلنا إن كان سيحدث له شيء. ماذا كان علينا أن نفعل الآن؟ رنّ جرس المدرسة، فذهبنا إلى الصف بينما كان صديقنا لا يزال داخل الكنيسة. وكنا خائفين من إخبار معلّمنا بذلك.

14 After about half an hour, we suddenly saw our friend come into the classroom. He was completely calm and relaxed. After class, we asked him: "What happened?" He told us that a kind man had opened the door and asked him: "Would you like me to show you the church from the inside?" This man showed him the beauty of the church interior and told him about the cross, the windows, and the pictures and decorations on the walls.

14. بعد نحو نصف ساعة رأينا فجأة صديقنا يدخل إلى الصف. كان هادئًا ومطمئنًا تمامًا. وبعد انتهاء الدرس سألناه: «ماذا حدث؟». فأخبرنا أن رجلًا لطيفًا فتح الباب وسأله: «هل ترغب أن أريك الكنيسة من الداخل؟». وأراه ذلك الرجل جمال الكنيسة من الداخل، وحدثه عن الصليب والنوافذ والصور والزخارف الموجودة على الجدران.

15 At that time, I would have very much liked to one day receive permission to see this building from the inside myself, but that never happened. Many years passed. Perhaps I sometimes thought that one day I would visit a church as a tourist and see it from the inside. But I never would have imagined that I, who as a child had disturbed a church, would one day stand in a church of God and preach. Yes, perhaps God had prepared exactly this path for me. God is always planning something that goes far beyond our imagination, and He leads us there step by step.

15. كنت أتمنى كثيرًا في ذلك الوقت أن أحصل أنا أيضًا يومًا ما على الإذن لرؤية هذا المبنى من الداخل، لكن ذلك لم يحدث أبدًا. مرت سنوات كثيرة. وربما فكرت أحيانًا أنني سأزور يومًا ما كنيسة كسائح وأراها من الداخل. لكنني لم أكن لأتصور أبدًا أنني، أنا الذي كنت في طفولتي أزعج كنيسة، سأقف يومًا ما داخل كنيسة الله وأعظ. نعم، ربما كان الله قد أعدّ لي هذا الطريق بالذات. إن الله يخطط دائمًا لأمر يفوق تصوراتنا بكثير، ويقودنا إليه خطوة بعد خطوة.

16 I had a friend who always told me: We human beings make our own plans for our lives, and God also has a plan for us. But the plan God has prepared for our lives is always better and is for our good. And in the end, that very plan becomes reality.

16. كان لدي صديق يقول لي دائماً: نحن البشر نضع خططنا الخاصة لحياتنا، والله لديه أيضاً خطة لنا. لكن الخطة التي يُعدّها الله لحياتنا تكون دائماً أفضل وتكون لخيرنا. وفي النهاية، هذه الخطة بالذات هي التي تتحقق.

17 When news of Paul's conversion reached the various cities and people heard about it, Paul was already well known to them. They knew how strongly he had opposed Christians. But when they heard what had happened, they said something very remarkable. They did not say "Paul, you have finally found the truth. We are proud of you." No, they glorified God. This sentence in this passage has touched me deeply: **They glorified God because of him.** This means that I, too, can live and act as a Christian in such a way that I glorify God and bring Him joy.

17. عندما وصل خبر تحوّل بولس إلى المدن المختلفة وعرف الناس بذلك، كان بولس معروفاً لديهم. كانوا يعرفون كم كان يعارض المسيحيين. ولكن عندما سمعوا بما حدث، قالوا عبارة لافتة جداً. لم يقولوا: «يا بولس، لقد وجدت الحقيقة أخيراً. نحن فخورون بك». لا، بل مجدّوا الله. هذه العبارة في هذا المقطع أثّرت فيّ كثيراً: لقد مجدّوا الله بسببه. وهذا يعني: أنا أيضاً أستطيع أن أعيش وأتصرف كمسيحي بطريقة أمدّ بها الله وأفرح قلبه.

18 This is not surprising at all. For when we see a person with a past like Paul's who has been completely transformed in this way, we ask ourselves: What happened to him? What, or who, brought about this transformation? And the only possible answer is: It must be a power greater than the human being himself. It was the power of God that brought about this profound transformation in his life.

18. وهذا ليس مستغرباً على الإطلاق. فعندما نرى إنساناً له ماضٍ مثل ماضي بولس، وقد تغيّر بهذه الصورة بشكل كامل، نسأل أنفسنا: ماذا حدث له؟ ما الذي أو مَنْ الذي أحدث هذا التغير؟ والجواب عن ذلك لا يمكن إلا أن يكون: لا بد أن تكون هناك قوة أعظم من الإنسان نفسه. لقد كانت قوة الله هي التي أحدثت هذا التغير العميق في حياته.

19 Many people opposed Paul and said: “Until yesterday he was a radical Jew, and today he is preaching the Gospel and even criticizing us.” But Paul’s whole concern was to make it clear to everyone that God’s salvation comes from His love and grace. We do not have to fulfill a law or perform certain works under compulsion in order to receive His approval. This is very important: You would never ask someone who brings you a birthday present: “How much do I have to pay you for this gift?”

19. عارض كثير من الناس بولس وقالوا: «حتى الأمس كان يهوديًا متطرفًا، واليوم يبشّر بالإنجيل بل وينتقدنا أيضًا». لكن كل ما كان بولس يسعى إليه هو أن يوضح لجميع الناس أن خلاص الله يأتي من محبته ونعمته. لسنا مضطرين إلى إتمام شريعة أو القيام بأعمال معينة بالإكراه لكي نحصل على رضاه. وهذا أمر مهم جدًا: فأنت لا تسأل أبدًا شخصًا أحضر لك هدية عيد ميلاد: «كم يجب أن أدفع لك ثمن هذه الهدية؟».

20 Let me tell you a story. One day, two people got married. The man was very strict. Every day he wrote a list of tasks that his wife had to complete: for example, cooking the meals, cleaning the house, organizing his clothes, and many other things. These forced tasks were a great burden for the woman, and her life became increasingly difficult. After several years, her husband died. Some time later, the woman met another man. This time, she married for love, and they lived in a loving relationship with one another.

20. دعوني أروي لكم قصة. في أحد الأيام تزوج شخصان. كان الرجل شديدًا جدًا. وكان يكتب كل يوم قائمة بالمهام التي يجب على زوجته القيام بها: مثل طهي الطعام، وتنظيف المنزل، وترتيب ملابسه، وأشياء أخرى كثيرة. وكانت هذه المهام المفروضة تشكّل عبئًا كبيرًا على المرأة، وأصبحت حياتها أكثر صعوبة مع مرور الوقت. وبعد عدة سنوات توفي زوجها. وبعد فترة تعرّفت المرأة إلى رجل آخر. وفي هذه المرة تزوجت عن حب، وعاشا معًا علاقة مليئة بالمحبة.

21 One day, the woman found in her closet the list of tasks that her first husband had written for her. She thought: "Today I am doing all the same things that I did in my previous marriage. But I no longer feel anything like I did back then." For now she was doing all these things out of love and affection, not out of compulsion. The message of the Gospel is this: You have received God's love without having to give anything in return. Through genuine and steadfast faith, you can find salvation and discover the right path. You do not have to try to earn God's approval through coercion or prescribed works.

21. في أحد الأيام وجدت المرأة في خزانةها قائمة المهام التي كان زوجها الأول قد كتبها لها. وفكرت: «أنا اليوم أفعل كل هذه الأشياء نفسها التي كنت أفعلها في زواجي السابق. لكنني لا أشعر إطلاقًا بالشعور نفسه الذي كنت أشعر به آنذاك». والسبب أنها الآن كانت تفعل كل هذه الأشياء بدافع الحب والمودة، وليس بالإكراه. رسالة الإنجيل هي: لقد نلت محبة الله من دون أي مقابل. ومن خلال إيمان حقيقي وثابت يمكنك أن تجد الخلاص وأن تعرف الطريق الصحيح. ولا يتوجب عليك أن تحاول الحصول على رضا الله بالإكراه أو من خلال أعمال مفروضة عليك.

22 Yes, the missing element in Paul's life was one thing: love. Paul had worshiped God throughout his entire life, but he had not had a loving relationship with Him. He tried to establish a relationship with his God by keeping the law. But now he had found love and discovered the way to have a real relationship with God. Perhaps one day someone will come into our lives and say something like: "What are you actually doing? What have you made of your life? Where are you going?" Perhaps that very moment will cause us to reflect and change our lives.

22. نعم، العنصر الذي كان مفقودًا في حياة بولس كان شيئًا واحدًا: المحبة. لقد عبد بولس طوال حياته الإله الذي لم تكن تربطه به علاقة محبة. وكان يحاول من خلال تطبيق الشريعة أن يبني علاقة مع إلهه. لكنه الآن وجد المحبة واكتشف الطريق الذي يستطيع من خلاله أن تكون له علاقة حقيقية مع الله. ربما يأتي يومًا ما شخص في طريق حياتنا ويقول لنا عبارة مثل: «ماذا تفعل في الحقيقة؟ ماذا فعلت بحياتك؟ إلى أين أنت ذاهب؟». وربما تكون هذه اللحظة الواحدة بالذات هي التي تدفعنا إلى التفكير وتغيير حياتنا.

23 Today, God gives you new strength from heaven. Today, God is here to give new strength and new life to those who are weary. Today, God is here to comfort all those who are grieving. This is God's promise: Even if I fall again and again, God will lift up those who have fallen. The same Spirit who raised Jesus from the dead, the same Spirit who freed Paul from his sins and transformed his life, is also able today to free you from all your suffering and pain. Amen!

23. اليوم يمنحكم الله قوة جديدة من السماء. اليوم الله هنا ليمنح المتعبين قوة جديدة وحياة جديدة. اليوم الله هنا ليعزّي جميع الحزانى. هذا هو وعد الله: حتى إن سقطت مرارًا وتكرارًا، فإن الله يقيم الساقطين من جديد. الروح نفسه الذي أقام يسوع من بين الأموات، والروح نفسه الذي حرّر بولس من خطاياہ وغير حياته، قادر اليوم أيضًا أن يحرّرک من جميع معاناتك وآلامك. آمين.

1 God, I thank You for the grace You have given to Your believers, and for giving us faith so that we may live for the glory of Your name. I thank You for my salvation and my rebirth, and I pray that Your light and Your kingdom may always be present in my life. Teach us to recognize Your will and to act according to it. Give us the strength to live uprightly and worthily according to Your will and to glorify Your name.

1. يا الله، أشكرك على النعمة التي منحتها لمؤمنيك، وعلى أنك أعطيتنا الإيمان لكي نعيش لمجد اسمك. أشكرك على خلاصي وولادتي الجديدة، وأصلي لكي يبقى نورك وملكوتك حاضرين دائماً في حياتي. علّمنا أن نعرف مشيئتك وأن نعمل بحسب مشيئتك. أعطنا القوة لكي نعيش باستقامة وبما يليق بمشيئتك، ولكي نمجّد اسمك.

2 Lord, I pray for those who need Your presence, for those who are facing difficulties, suffering, illness, and hardship. I pray that You would reveal Yourself to them and let the light of faith shine in their hearts. For no light is as beautiful and glorious as Your light. Your light is eternal. It is the balm for every pain and the hope in the midst of all hopelessness.

2. يا رب، أصلي من أجل الذين يحتاجون إلى حضورك، ومن أجل الذين يعيشون في الصعوبات والآلام والمرض والضيق. أصلي لكي تكشف ذاتك لهم وتجعل نور الإيمان يضيء في قلوبهم. لأنه لا يوجد نور جميل ومجيد مثل نورك. نورك أبدي. إنه البلسم لكل الآلام، والرجاء في كل يأس.

3 Father, I ask You: Just as Jesus Christ rose from the darkness and overcame the darkness, so save me, my friends, the people of my homeland, and all people throughout the world from this darkness that Satan has brought forth, so that we may gather together again and praise and worship You. For worship belongs to You, and You alone are worthy to receive it.

3. أيها الآب، أطلب منك: كما قام يسوع المسيح من الظلمة وانتصر على الظلام، خلّصني أنا أيضًا، وأصدقائي، وأبناء وطني، وجميع الناس في العالم من هذه الظلمة التي أوجدها الشيطان، لكي نتمكن من الاجتماع معًا من جديد ونسبحك ونمجّدك. لأن العبادة لك، وأنت وحدك مستحق أن تتلقى هذه العبادة.

4 My God, Jesus, King of all kings, today we come into Your presence and ask You to fill our hearts with Your love, Your mercy, and Your forgiveness, so that no temptation and no stumbling may gain power over us. We ask this of You with grateful hearts. Amen!

4. يا إلهي، يا يسوع، يا ملك الملوك،
نأتي اليوم إلى حضرتك ونطلب منك أن
تملأ قلوبنا بمحبتك ورحمتك وغفرانك،
لكي لا تكون لأي تجربة أو عثرة سلطة
علينا. هذا ما نطلبه منك بقلب شاكر.
آمين.